

Посібник з вакцинування від COVID-19

Українська мова

Дата: 23.04.2021



**Generalitat
de Catalunya**



Квітень

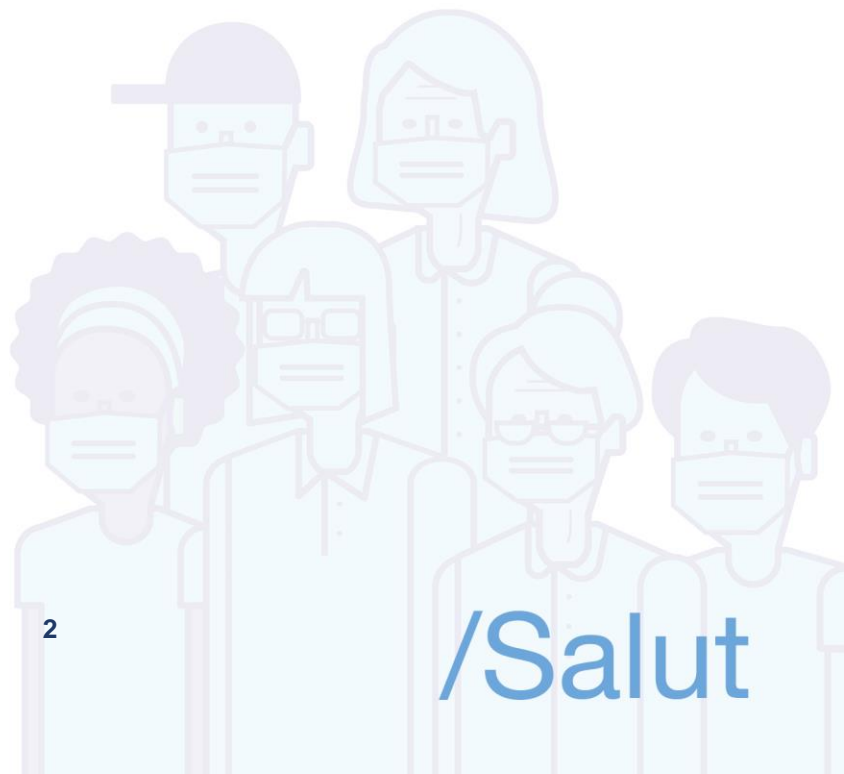
Посібник з вакцинування від COVID-19

Ознайомся з посібником іншими мовами:

[ТУТ](https://canalsalut.gencat.cat/vacunacio-info): canalsalut.gencat.cat/vacunacio-info

Зміст посібника

1. Перед щепленням
2. День запису на щеплення
3. Після щеплення
4. І останнє...
5. Потребуєш більше інформації?



Цей документ поділений на розділи. Кожний пункт Змісту посібника містить посилання на відповідний розділ у тексті документа, в якому ти знайдеш питання і відповіді на них.

Вступ

Метою вакцинавання від COVID-19 є досягнення колективного імунітету, який допоможе покінчити з пандемією.

Завдяки збільшенню кількості вакцин усе більше груп населення матимуть доступ до вакцинавання.

Спеціалісти Департаменту охорони здоров'я і Служби охорони здоров'я Каталонії створили цей посібник, який допоможе тобі дізнатися, як відбувається процес вакцинавання.

Ти з нами?

1. Перед щепленням

1. Вакцини.

1. Яку вакцину мені введуть?
2. Особливі клінічні умови.

2. Запис на вакцинавання.

1. Як я дізнаюся, коли мені потрібно робити щеплення?
2. Як мені записатися на вакцинавання?



Ознайомся з більш детальною інформацією про процес вакцинавання за [таким посиланням](https://canalsalut.gencat.cat/vacunacio-info): canalsalut.gencat.cat/vacunacio-info

1.1. Вакцини

На сьогодні вакцини є найкращим способом протистояти COVID-19.

Важливо досягти колективного імунітету, щоб зменшити кількість інфікувань, госпіталізацій і смертей.

Завдяки величезним зусиллям дослідників ми маємо в наявності кілька схвалених Європейською медичною агенцією (EMA) вакцин; кожна з них призначена для конкретних випадків і може складатися з однієї чи двох доз.

У найближчі місяці чекаємо на надходження нових вакцин.

Усі вакцини є безкоштовними для всіх жителів Каталонії. Це стосується також осіб без дозволу на проживання, осіб, що незаконно перебувають на території країни, а також осіб без індивідуальної медичної картки.

/ Яку вакцину мені введуть?

Це залежатиме від багатьох чинників: від наявності різних типів вакцин і від того, які з них призначені для твоєї вікової групи чи твого стану здоров'я.

Пріоритет при вакцинаванні визначає робоча група, яка складається зокрема з експертів державних адміністрацій, наукових товариств і комітетів з біоетики.

Спеціалісти Каталонії беруть активну участь у роботі цієї групи.

Пріоритет установлено з урахуванням таких критеріїв:

- / Ризик тяжких ускладнень від COVID-19 і смерті.
- / Ризик експозиції вірусу.
- / Вплив на суспільство і на економіку праці.
- / Ризик передачі хвороби.

Слід мати на увазі, що дози надходять поступово, що їхню поставку організовує Європейський Союз і що деякі вакцини потребують особливих умов зберігання, які визначають їхню логістику, дистрибуцію і застосування.

/ Особливі клінічні умови

Деякі параметри здоров'я, зокрема алергії, фактори ризику або вагітність, повинні братися до уваги при вакцинуванні.

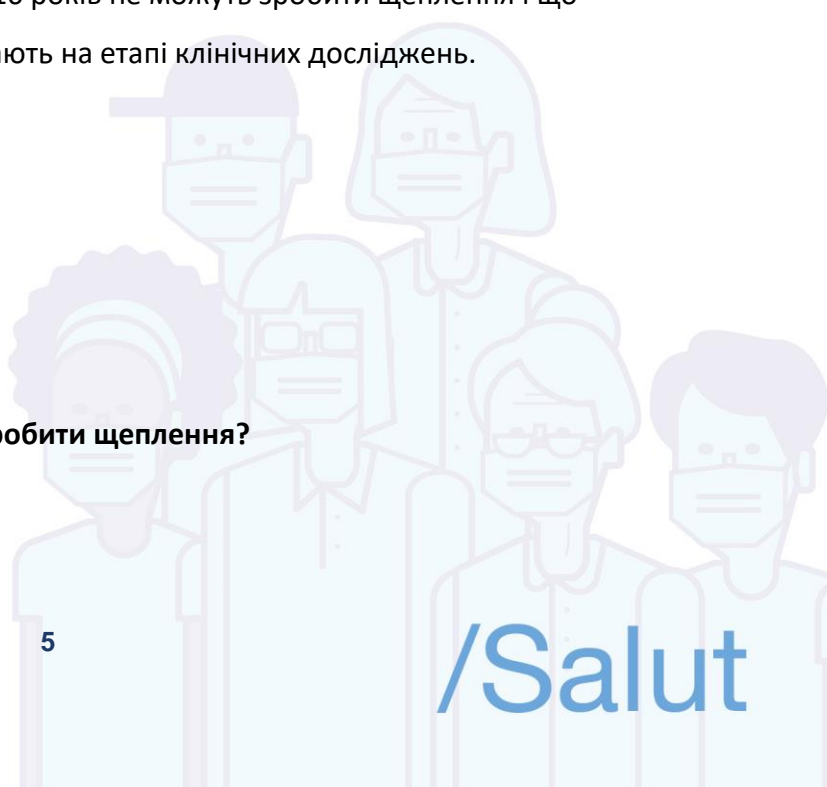
Більшість лікарських засобів не впливає на застосування вакцини, якщо тільки медичний працівник не заявить про протилежне.

Вакцини від COVID-19 зарекомендували себе як безпечні та ефективні для більшості пацієнтів з попередніми патологіями, а також для населення в цілому.

Слід звернути увагу на те, що діти до 16 років не можуть зробити щеплення і що вакцини для дітей і підлітків перебувають на етапі клінічних досліджень.

1.2. Запис на вакцинування

/ Як я дізнаюся, коли мені потрібно робити щеплення?



Через засоби масової комунікації (телебачення, радіо чи соціальні мережі) ми поінформуємо тебе про те, коли для саме твоєї групи населення буде розпочато вакцинування.

Обов'язково актуалізуй свої контактні дані на сайті [La Meva Salut](https://lamevasalut.gencat.cat) на той випадок, якщо Департамент охорони здоров'я надішле тобі SMS.

Дуже важливо користуватися цим сайтом, бо на ньому ти також зможеш отримати електронний варіант довідки про щеплення від COVID-19.

Якщо ти ще не зареєстрований(-а), то можеш зробити це зараз на lamevasalut.gencat.cat/alta.

/ Як мені записатися на вакцинування?

Якщо ти хочеш зробити щеплення, тобі спершу необхідно записатися на нього на сайті vacunacovid.catsalut.gencat.cat, де ти зможеш вибрати день, час і місце проведення процедури, а в разі необхідності — змінити ці дані.

Якщо твій план вакцинації передбачає дві дози, ми зв'яжемося з тобою, щоб записати тебе на отримання другої дози (залежно від проміжку часу, який має пройти між першою і другою дозами тієї вакцини, яку тобі ввели).



2. День запису на вакцинування

2.1 Прибуття на місце.

2.2 Рекомендований одяг.

2.3 Заходи захисту.

2.4 Введення вакцини.

- Ін'єкція.
- Після ін'єкції.
- Друга доза.

2.1. Прибуття на місце

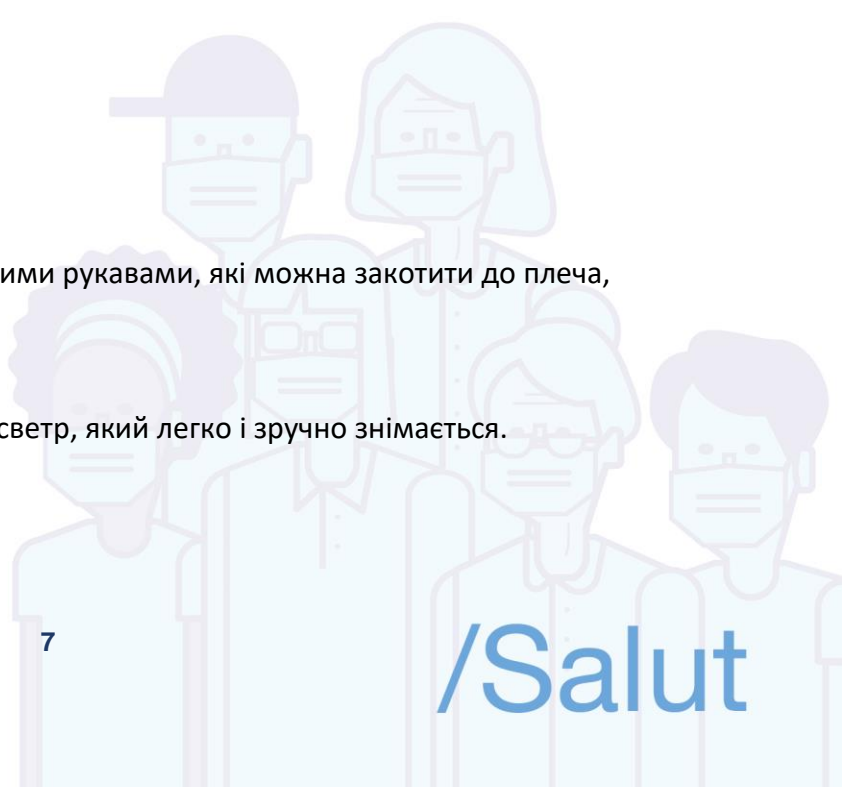
Тобі необхідно з'явитися в призначене місце вакцинування, маючи при собі медичну картку (TSI), а також DNI, NIE чи паспорт. Також важливо мати з собою документ, який підтверджує запис на вакцинацію.

Краще прийти самому, окрім випадку, якщо тобі може знадобитися допомога іншої людини.

2.2. Рекомендований одяг

Ми радимо тобі обрати одяг із короткими рукавами, які можна закотити до плеча, або одяг без рукавів.

Якщо хочеш, можеш одягнути зверху светр, який легко і зручно знімається.



2.3. Заходи захисту

Задля твого спокою ми гарантуємо дотримання заходів захисту від COVID-19 у місці проведення вакцинавання:

/ Використання відкритого простору або приміщень з належною вентиляцією.

/ Дотримання дистанції.

/ Дозатори зі спиртовмісним гелем.

/ Використання маски в належному стані, яка щільно прилягає до обличчя.

/ Контроль на вході і виході.

2.4. Введення вакцини

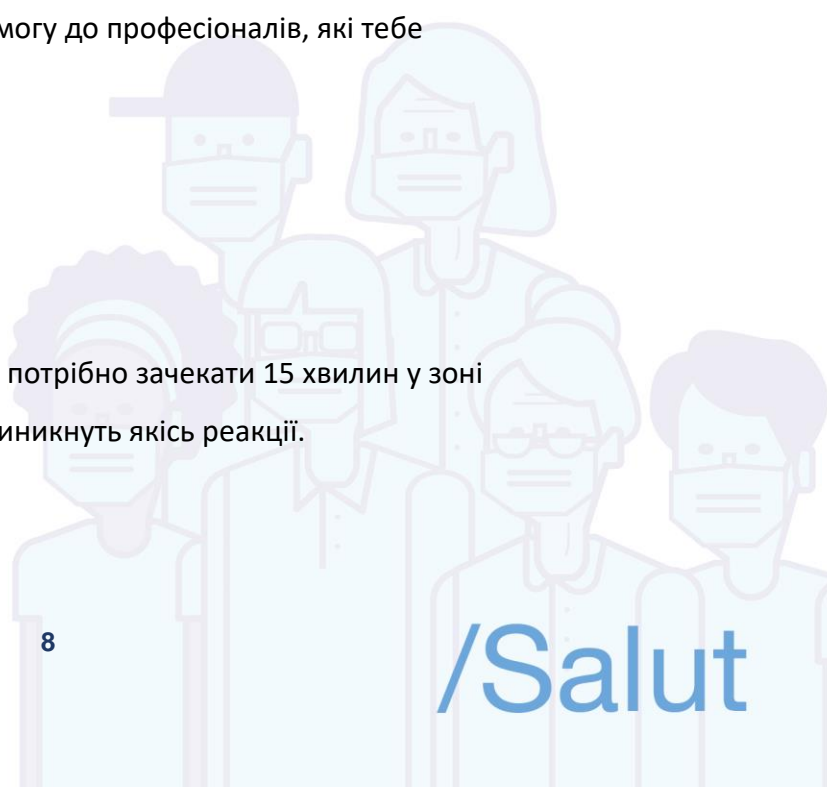
/ Ін'єкція

На місці проведення вакцинавання тебе чекатиме медичний працівник, який здобув спеціальну освіту як щодо вакцини, яку тобі введуть, так і стосовно санітарних і гігієнічних правил, яких потрібно дотримуватися.

Саме щеплення триває кілька секунд, голка і доза є малими, але якщо ти боїшся уколів, то можеш звернутися по допомогу до професіоналів, які тебе обслуговують.

/ Після ін'єкції

Після того, як тобі зробили щеплення, потрібно зачекати 15 хвилин у зоні вакцинавання на той випадок, якщо виникнуть якісь реакції.



Люди, які вже мали випадки тяжкої алергічної реакції (анафілаксії), перебувають під наглядом упродовж 30 хвилин після вакцинування. У пункті вакцинації є персонал служби невідкладної допомоги та інформаційної служби, який супроводжуватиме тебе протягом усього процесу.

Обов'язково звернись до них, якщо тобі знадобиться допомога.

/ Друга доза

Не всім людям потрібні дві дози. Залежно від твоєї групи ризику, віку і вакцини, яку тобі введуть, тебе, можливо, запросять для отримання другої дози.

Ми зв'яжемося з тобою, щоб запланувати введення другої дози, яке є обов'язковою умовою завершення процесу твоєї вакцинації.



3. Після вакцинації

3.1. Побічні ефекти.

3.2 Як працює імунітет?

3.3 Колективний імунітет.

3.4 Тривалість імунітету і варіанти вірусу.

3.5 Чи обов'язково мені після виконання плану вакцинації дотримуватися заходів профілактики?

3.6 Довідка про щеплення.

Вітаємо! Ти вже отримав(-ла) одну чи дві дози вакцини.

Але наберися терпіння: імунітет формується не відразу; усі вакцини можуть викликати деякі побічні ефекти.

Переважна більшість із них мають легку форму, якщо взагалі з'являються.

Щоб розпізнати їх і знати, коли тобі необхідно зв'язатися зі своїм лікарем, поліклінікою чи службою 061, уважно прочитай наступний пункт.

3.1. Побічні ефекти

Найпоширенішими побічними ефектами є:

- Неприємні відчуття в тій руці, куди тобі зробили ін'єкцію.
- Втома.
- Головний біль та/чи біль у м'язах.



- Легке підвищення температури тіла.

У разі виникнення (а виникають вони, як правило, після другої дози) побічні ефекти зазвичай є легкими і тривають не більше одного чи двох днів.

Проте кожна людина реагує по-своєму. Якщо необхідно і якщо медичні працівники тобі це рекомендують, ти можеш прийняти знеболювальне (наприклад, парацетамол), щоб пом'якшити побічні ефекти.

Якщо ці симптоми тривають більше трьох днів, повідом про це свого лікаря або службу 061.

Побічні ефекти, про які треба повідомити:

Зв'яжися якомога швидше зі своїм лікарем чи поліклінікою або подзвони в службу 061, якщо ти маєш будь-який із цих симптомів:

- Ускладнене дихання.
- набряк чи біль у руці або нозі.
- Затуманений зір або подвоєння в очах.
- Тривалий головний біль.
- Численні маленькі гематоми.
- Червоні або фіолетові плями на шкірі.
- Біль у грудях.

3.2. Як працює імунітет?

Індивідуальний імунітет

Імунітет формується не відразу після вакцинавання. Він потребує кілька днів, щоб повністю сформуватися, і це завжди відбувається після останньої дози.



Після щеплення ти все ще можеш інфікуватися COVID-19, проте існує дуже велика ймовірність того, що інфекція матиме легку або дуже легку форму. Якщо після щеплення в тебе з'явилися симптоми, схожі на симптоми COVID-19, тобі слід піти на самоізоляцію і зв'язатися зі своїм лікарем.

3.3. Колективний імунітет

Вважають, що колективний імунітет досягається тоді, коли як мінімум 70 % населення зробило щеплення або має антитіла внаслідок перенесеної хвороби.

Поки що неможливо передбачити, коли ми досягнемо цієї цифри, але обмеження буде знято лише тоді, коли компетентні органи оцінять ризик як мінімальний.

3.4. Тривалість імунітету і варіанти вірусу

Науковці працюють над тим, щоб отримати більше інформації про тривалість імунітету, який виникає внаслідок як щеплення, так і природної інфекції. Випадків повторного інфікування COVID-19 дуже мало.

Наявні нині вакцини також захищають від виявлених у країні варіантів вірусу.

3.5. Чи обов'язково мені після виконання плану вакцинації дотримуватися заходів профілактики?

Доки ми не досягнемо колективного імунітету, необхідно дотримуватися заходів профілактики, встановлених компетентними органами, а також заходів індивідуального захисту (дистанції, гігієни рук, використання маски в належному стані, вентиляції закритих приміщень, уникнення скупчень людей і надання

переваги діяльності на відкритому повітрі). Дотримання цих заходів сприяє ослабленню циркуляції вірусу.

3.6. Довідка про щеплення

Факт щеплення реєструється у твоїй медичній карті, яку ти можеш знайти на сайті [La Meva Salut](#), а також у системі охорони здоров'я.

У розділі «Звіти і результати» з'явиться файл у форматі PDF з інформацією про всі щеплення, які тобі зроблено впродовж життя, включно з довідкою про щеплення від COVID-19.

Якщо ти ще не зареєстрований(-а) на La Meva Salut, то можеш зробити це зараз на lamevasalut.gencat.cat/alta.

Для отримання майбутніх повідомлень від системи охорони здоров'я обов'язково актуалізуй свої контактні дані — мобільний телефон чи електронну пошту.

4. І останнє...

Щеплення не є обов'язковим, але воно необхідне для того, щоб захистити тебе і сприяти досягненню колективного імунітету.

Агенції, що здійснюють міжнародне регулювання, зокрема Європейська медична агенція, схвалили використання вакцин з огляду на їхню безпечність і ефективність.

Зробивши щеплення, ти захищаєш себе і все суспільство.

Крім того, ти запобігаєш появі нових варіантів вірусу, який еволюціонує швидше, коли населення не захищене.

5. Потребуєш більше інформації?

Якщо ти хочеш зробити щеплення:

Актуалізуй свої персональні та контактні дані на сайті [La Meva Salut](#), щоб ми могли зв'язатися з тобою в разі необхідності або для отримання викликів на щеплення.

Якщо ти ще не зареєстрований(-а), то можеш зробити це на lamevasalut.gencat.cat/alta.

/ Актуалізовану інформацію можна знайти:

Веб-сайт кампанії з вакцинування: <https://canalsalut.gencat.cat/ca/salut-a-z/v/vacuna-covid-19/ciutadania/campanya-vacunacio/>

Веб-сайт Canal Salut: <https://canalsalut.gencat.cat>

Якщо ти хочеш лише ознайомитися з інформацією про процес вакцинування, відкрий документ **за цим посиланням:** <https://canalsalut.gencat.cat/web/.content/A-Z/V/vacuna-covid-19/ciutadania/documents/informacio-despres-cita-vacunacio-catala.pdf>

Якщо в тебе є інші питання, зв'яжися зі службою 061.

Стеж за нами в соціальних мережах і поділися своїм досвідом вакцинування з **#JoEmVacuno #Avancem**